

МІНІСТЕРСТВО ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



# ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

101–126

Випуск № 17

Дата: 9 травня 2014 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:  
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660  
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17  
e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE  
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE



# NOTICES TO MARINERS

Notice №

101–126

Edition № 17

Date: May 9, 2014

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners, printed in this statement.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Service of Ukraine about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Address of State Hydrographic Service of Ukraine:  
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660  
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17  
e-mail: office@hydro.gov.ua

## ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

**З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:**

**Державна установа «Держгідрографія»  
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660  
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17  
e-mail: office@hydro.gov.ua  
www.charts.gov.ua**

## INFORMATION TO MARINERS

Location of objects in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are counted from Greenwich. Coordinates for chart corrections are given by the largest scale chart.

Directions in degrees or bearings are real.

Directions of the leading lines are dual: first – from the sea (from the front mark to the rear), second – from the shore. Directions of the lighted sectors' limits are given from the light source and measured in degrees clockwise.

Heights are given in metres. The heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and elevation of aids to navigation lights are given from the sea level. This level is adopted in specific area charts for height calculation. Elevation of structures is given from the ground. If elevation of structure is given from the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are given in metres from datum which is adopted in specific area charts as a chart datum.

**To obtain charts and sailing directions please contact:**

**State Hydrographic Service of Ukraine  
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660  
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17  
e-mail: office@hydro.gov.ua  
www.charts.gov.ua**

**ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ**  
**LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED**

**Карти**  
**Charts**

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3225Б	106				
3403	106				
3404	107				
3405	106				
3428	112				
3428A	112				
3428B	112				
3505	106				
3521	108				
3524	109				
3525	110				
3605 INT 3889	105				
3638	111				

## Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2014 701-2010	113 114-126				

## ЗМІСТ

*Стор.*

<b>Розділ I.</b>	Загальна інформація .....	7
<b>Розділ II.</b>	Коректура карт .....	9
<b>Розділ III.</b>	Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України .....	-
<b>Розділ IV.</b>	Коректура посібників для плавання .....	21
<b>Розділ V.</b>	Коректура каталогу карт і книг .....	25

## CONTENT

*Page*

<b>Section I.</b>	General information .....	7
<b>Section II.</b>	Chart correction .....	9
<b>Section III.</b>	Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine .....	-
<b>Section IV.</b>	Correction to sailing directions .....	21
<b>Section V.</b>	Correction to chart catalogue and books .....	25

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**  
Section I. **GENERAL INFORMATION**

---

---

**Чорне та Азовське моря**  
**Black Sea and Sea of Azov**

**101. Оголошення**

Засоби навігаційного обладнання на узбережжі Кримського півострова тимчасово перебувають поза контролем Держгідрографії України. Мореплавцям слід бути обережними. ПРИП 154/14

Про всі зміни навігаційної обстановки, що впливають на безпеку мореплавства, просимо оперативно інформувати Центр навігаційно-гідрографічної інформації (ЦНГІ) Держгідрографії України.

*Звертатися слід за адресою:*

**ЦНГІ Держгідрографії України**  
**пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660**  
**тел./факс: +38 044 292 41 20**  
**моб. тел.: +38 050 411 84 73**  
**e-mail: navtex@ukr.net, navtexukr@gmail.com**

**Notice**

Aids to navigation on coast of the Crimean peninsula are temporarily out of control of the State Hydrographic Service of Ukraine. Mariners are requested to proceed with caution. Coastal warning 154/14

You are requested to inform Centre of Navigational and Hydrographic Information (CNHI) of the State Hydrographic Service of Ukraine operationally about any changes in navigational circumstances affecting safety of navigation.

*Please apply to the following address:*

**CNHI of State Hydrographic Service of Ukraine**  
**23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660**  
**tel./fax: +38 044 292 41 20**  
**mob. tel.: +38 050 411 84 73**  
**e-mail: navtex@ukr.net, navtexukr@gmail.com**

## 102. Оголошення

Капітани суден, які прямують у порти Маріуполь та Бердянськ від Керченської протоки, а також у зворотному напрямку, можуть здійснювати плавання Азовським морем самостійно за умови використання рекомендованих шляхів РШ-30, РШ-87, РШ-88, РШ-52, РШ-53.

Вимоги щодо обов'язкового лоцманського проведення суден (крім категорій суден, що звільняються від такого проведення відповідно до законодавства України) підхідними каналами та внутрішніми акваторіями портів Маріуполь та Бердянськ залишаються незмінними.

(Лист від 29.04.2014 № 17 07 11/219)

## 103. Оголошення

Державною установою «Держгідрографія» здійснено нове видання паперових МНК 3428, 3524, 3525, 3607, 3638 і 24001.

У зв'язку з цим МНК 3428 (2008 р.), 3524 (2007 р.), 3525 (2005 р.), 3607 (2009 р.), 3638 (2008 р.) і 24001 (2008 р.) не є придатними для використання у навігаційних цілях.

*З питань замовлення та придбання звертатися за адресою:*

**ФДУ «Укрморкартографія»**  
**пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660**  
**тел./факс: (044) 292-64-44**  
**e-mail: office@charts.gov.ua**  
**www.charts.gov.ua**

## 104. Оголошення

Державною установою «Держгідрографія» видано МНК 3521 «Порт Тамань», масштаб 1:25 000 та МНК 24002 «Затока Ізміт», масштаб 1:60 000.

*З питань замовлення та придбання звертатися за адресою:*

**ФДУ «Укрморкартографія»**  
**пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660**  
**тел./факс: (044) 292-64-44**  
**e-mail: office@charts.gov.ua**  
**www.charts.gov.ua**



Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**  
Section II. **CHART CORRECTION**

---

---

**Північно-західна частина Чорного моря**  
**North-Western part of the Black Sea**

*Порт Южний*  
*Yuzhnyi Port*

**105. Карта (Chart) 3605 INT 3889**

Скасувати	1. Світний буй південний		ПРИП 215/14
Delete	(Light buoy southern)	46°39.0' N 31°00.7' E	Coastal warning 215/14
	2. Світний буй південний		
	(Light buoy southern)	46°38.9' N 31°00.7' E	
	3. Світний буй східний		
	(Light buoy eastern)	46°39.2' N 31°00.6' E	
Переставити	4. Світний буй східний		ПРИП 216/14
Move	(Light buoy eastern)		Coastal warning 216/14
	із (from)	46°39.1' N 31°00.6' E	
	в (to)	46°39.055' N 31°00.507' E	
	5. Світний буй східний		
	(Light buoy eastern)		
	із (from)	46°39.3' N 31°00.6' E	
	в (to)	46°39'22.403" N 31°00'28.825" E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings) 215/14, 216/14		

*Підходи до Очакова*  
*Approaches to Ochakiv*

**106. Карти (Charts) 3505, 3403 (1-3), 3405, 3225Б**

Нанести	1. Буй № 2, ЧВ		ПРИП 221/14
Insert	(Buoy No. 2, red)	46°35'08.44" N 31°33'14.83" E	Coastal warning 221/14
	2. Буй № 4, ЧВ		
	(Buoy No. 4, red)	46°35'50.67" N 31°33'49.99" E	
	3. Буй № 6, ЧВ		
	(Buoy No. 6, red)	46°36'41.22" N 31°34'31.72" E	
	4. Буй № 8, ЧВ		
	(Buoy No. 8, red)	46°37'23.48" N 31°35'06.87" E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 221/14		

*Бузько-Дніпровсько-Лиманський канал*  
*Vuzko-Dniprovsko-Lymanskyi Channel*

**107. Карта (Chart) 3404**

Нанести Буй стп, З ПРИП 226/14  
Insert (Buoy pillar, green) 46°52'38.17" N 32°00'15.79" E Coastal warning 226/14  
Система координат WGS-84  
(WGS-84 Datum)  
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 226/14

**Північно-східна частина Чорного моря**  
**North-Eastern part of the Black Sea**

*Порт Тамань*  
*Taman Port*

**108. (Т) Карта (Chart) 3521**

Виправити 1. Світний буй на буй стп, ЧЖ,  
топова фігура – два конуси  
вершинами догори Рос. 4954/13  
Amend (Light buoy to buoy pillar, black yellow,  
topmark – two cones  
with tops upwards) 45°06'21.5" N 36°38'06.8" E Russia 4954/13  
Нанести 2. Район, напис «Див. попередж.»  
між береговою лінією і  
точками Рос. 4958/13  
Insert (Area, legend «See Caution»  
between coastline and  
positions) 45°08'18.2" N 36°38'32.7" E Russia 4958/13  
45°06'16.1" N 36°35'59.5" E  
45°05'54.1" N 36°36'32.6" E  
45°06'29.7" N 36°37'19.9" E  
45°06'51.0" N 36°37'48.2" E  
45°06'47.8" N 36°37'52.9" E  
45°07'02.7" N 36°38'13.3" E  
45°07'13.5" N 36°38'18.0" E  
45°07'19.3" N 36°38'25.7" E  
45°07'22.0" N 36°38'21.7" E  
45°07'38.7" N 36°38'28.9" E  
45°07'39.8" N 36°38'27.4" E  
45°08'07.1" N 36°39'05.5" E

3. Район, напис «Див. попередж.»

між

(Area, legend «See Caution»

between)

45°03'25.5" N 36°38'19.3" E

45°04'11.8" N 36°38'25.8" E

45°04'37.4" N 36°38'53.9" E

45°04'47.5" N 36°39'16.8" E

45°04'19.5" N 36°39'16.8" E

45°03'47.0" N 36°39'12.7" E

45°03'25.5" N 36°38'19.3" E

4. Район гідротехнічних робіт,

напис «Див. попередж.» між

береговою лінією і точками

(Area of hydrotechnical works,

legend «See Caution» between

coastline and positions)

45°07'34.5" N 36°41'27.8" E

45°06'35.5" N 36°40'42.8" E

45°06'41.5" N 36°40'24.8" E

45°06'38.5" N 36°40'21.8" E

45°06'33.5" N 36°40'03.8" E

45°06'39.5" N 36°39'57.8" E

45°07'01.5" N 36°39'52.8" E

45°07'14.5" N 36°40'07.8" E

45°07'12.5" N 36°40'18.8" E

45°07'46.5" N 36°40'44.8" E

5. Район, напис «Див. попередж.»

між береговою лінією і точками

(Area, legend «See Caution»

between coastline and

positions)

45°07'43.0" N 36°40'59.0" E

45°06'47.5" N 36°39'54.8" E

45°06'34.2" N 36°39'07.0" E

45°06'49.6" N 36°39'32.1" E

45°07'43.0" N 36°40'56.8" E

6. Район, напис «Див. попередж.»

між

(Area, legend «See Caution»

between)

45°03'38.9" N 36°33'24.8" E

45°04'33.9" N 36°33'24.8" E

45°04'33.9" N 36°34'29.7" E

45°03'38.9" N 36°34'34.2" E

45°03'38.9" N 36°33'24.8" E

7. Район, напис «Див. попередж»  
між  
(Area, legend «See Caution»  
between) 45°01'23.5" N 36°37'24.8" E  
45°02'10.3" N 36°37'14.8" E  
45°02'10.3" N 36°38'37.6" E  
45°01'23.5" N 36°38'47.5" E  
45°01'23.5" N 36°37'24.8" E
8. Район, напис «Див. попередж.»  
між  
(Area, legend «See Caution»  
between) 45°01'27.5" N 36°36'21.1" E  
45°06'00.9" N 36°36'21.1" E  
45°07'11.5" N 36°39'33.8" E  
45°07'04.5" N 36°39'38.8" E  
45°06'00.9" N 36°36'49.8" E  
45°01'27.5" N 36°36'49.8" E  
45°01'27.5" N 36°36'21.1" E
9. Пунсон і напис  
«прилади»  
(Marker and legend  
«Devices») 45°07'24.1" N 36°39'41.6" E
10. Район гідротехнічних робіт (2007 р.),  
напис «Див. попередж.» між  
береговою лінією і точками  
(Area of hydrotechnical works (2007),  
legend «See Caution» between  
coastline and positions) 45°07'43.0" N 36°40'56.8" E  
45°06'49.6" N 36°39'32.1" E  
45°06'14.2" N 36°38'34.4" E  
45°06'25.8" N 36°38'20.3" E  
45°07'40.2" N 36°40'21.6" E  
45°07'44.8" N 36°40'51.8" E
11. Район гідротехнічних робіт (2008 р.),  
напис «Див. попередж.» між  
береговою лінією і точками  
(Area of hydrotechnical works (2008),  
legend «See Caution» between  
coastline and positions) 45°07'50.7" N 36°40'31.6" E  
45°07'23.5" N 36°39'43.6" E  
45°07'22.0" N 36°39'33.3" E  
45°07'28.8" N 36°39'25.5" E  
45°07'33.5" N 36°39'32.3" E  
45°07'39.5" N 36°39'55.8" E  
45°07'38.3" N 36°39'57.4" E  
45°07'52.8" N 36°40'27.1" E

12. Район, напис «Район підходу до естакади,  
див. попередж.» між межею району гідротехнічних  
робіт і точками  
(Area, legend «Pier approach area, see caution»  
between area limit of hydrotechnical  
works and positions) 45°07'38.3" N 36°39'57.4" E  
45°07'39.5" N 36°39'55.8" E  
45°07'38.8" N 36°39'37.9" E  
45°06'27.8" N 36°36'21.1" E  
45°06'00.9" N 36°36'21.1" E  
45°06'10.9" N 36°36'48.5" E  
45°06'19.5" N 36°36'48.5" E  
45°06'43.5" N 36°37'44.9" E  
45°06'52.4" N 36°38'44.3" E  
45°06'57.5" N 36°38'58.8" E  
45°07'23.5" N 36°39'43.6" E

13. Текст попередження на карту  
(Text of caution into the chart)

14. Світний знак, вогонь Б П 5М,  
сектор освітлення 237°-247°,  
вогонь Додат Чв З П 5М, (скт)  
(Light mark, light W F 5M,  
light sector 237°-247°,  
light Subsidiary R G F 5M,  
sector light) 45°07'55.5" N 36°40'27.8" E

15. Район якірної стоянки,  
напис «Див. попередж.»  
радіусом 2 кбт із  
(Anchorage area,  
legend «See Caution»  
with radius 2 cables from) 45°04'34.5" N 36°38'21.8" E

16. Район, напис «Див. попередж.»  
між  
(Area, legend «See Caution»  
between) 45°06'57.5" N 36°38'58.8" E  
45°07'23.5" N 36°39'43.6" E  
45°07'23.1" N 36°39'44.1" E  
45°06'53.4" N 36°38'57.4" E  
45°06'52.4" N 36°38'44.3" E  
45°06'57.5" N 36°38'58.8" E

17. Текст попередження на карту  
(Text of caution into the chart)

Система координат WGS-84  
(WGS-84 Datum)

*Порт Тамань*  
*Taman Port*

**109. (Т) Карта (Chart) 3524**

Виправити	1. Світний буй на буй стп, ЧЖ, топова фігура – два конуси вершинами догори	Рос. 7100/13
Amend	(Light buoy to buoy pillar, black yellow, topmark – two cones with tops upwards)	
Нанести	2. Район, напис «Див. попередж.» між береговою лінією і точками	Russia 7100/13
Insert	(Area, legend «See Caution» between coastline and positions)	
	45°08'18.2" N 36°38'32.7" E	
	45°06'16.1" N 36°35'59.5" E	
	45°05'54.1" N 36°36'32.6" E	
	45°06'29.7" N 36°37'19.9" E	
	45°06'51.0" N 36°37'48.2" E	
	45°06'47.8" N 36°37'52.9" E	
	45°07'02.7" N 36°38'13.3" E	
	45°07'13.5" N 36°38'18.0" E	
	45°07'19.3" N 36°38'25.7" E	
	45°07'22.0" N 36°38'21.7" E	
	45°07'38.7" N 36°38'28.9" E	
	45°07'39.8" N 36°38'27.4" E	
	45°08'07.1" N 36°39'05.5" E	
	3. Район, напис «Див. попередж.» між (Area, legend «See Caution» between)	
	45°03'25.5" N 36°38'19.3" E	
	45°04'11.8" N 36°38'25.8" E	
	45°04'37.4" N 36°38'53.9" E	
	45°04'47.5" N 36°39'16.8" E	
	45°04'19.5" N 36°39'16.8" E	
	45°03'47.0" N 36°39'12.7" E	
	45°03'25.5" N 36°38'19.3" E	

4. Район гідротехнічних робіт,  
напис «Див. попередж.» між  
береговою лінією і точками  
(Area of hydrotechnical works,  
legend «See Caution» between  
coastline and positions) 45°07'34.5" N 36°41'27.8" E  
45°06'35.5" N 36°40'42.8" E  
45°06'41.5" N 36°40'24.8" E  
45°06'38.5" N 36°40'21.8" E  
45°06'33.5" N 36°40'03.8" E  
45°06'39.5" N 36°39'57.8" E  
45°07'01.5" N 36°39'52.8" E  
45°07'14.5" N 36°40'07.8" E  
45°07'12.5" N 36°40'18.8" E  
45°07'46.5" N 36°40'44.8" E

5. Район, напис «Див. попередж.»  
між береговою лінією і  
точками  
(Area, legend «See Caution»  
between coastline and  
positions) 45°07'43.0" N 36°40'59.0" E  
45°06'47.5" N 36°39'54.8" E  
45°06'34.2" N 36°39'07.0" E  
45°06'49.6" N 36°39'32.1" E  
45°07'43.0" N 36°40'56.8" E

6. Район, напис «Див. попередж.»  
між  
(Area, legend «See Caution»  
between) 45°01'23.5" N 36°37'24.8" E  
45°02'10.3" N 36°37'14.8" E  
45°02'10.3" N 36°38'37.6" E  
45°01'23.5" N 36°38'47.5" E  
45°01'23.5" N 36°37'24.8" E

7. Район, напис «Див. попередж.»  
між  
(Area, legend «See Caution»  
between) 45°01'27.5" N 36°36'21.1" E  
45°06'00.9" N 36°36'21.1" E  
45°07'11.5" N 36°39'33.8" E  
45°07'04.5" N 36°39'38.8" E  
45°06'00.9" N 36°36'49.8" E  
45°01'27.5" N 36°36'49.8" E  
45°01'27.5" N 36°36'21.1" E

8. Пунсон і напис  
«прилади»  
(Marker and legend  
«Devices») 45°07'24.1" N 36°39'41.6" E
9. Район гідротехнічних робіт (2007 р.) між  
береговою лінією і точками  
(Area of hydrotechnical works (2007) between  
coastline and positions) 45°07'43.0" N 36°40'56.8" E  
45°06'49.6" N 36°39'32.1" E  
45°06'14.2" N 36°38'34.4" E  
45°06'25.8" N 36°38'20.3" E  
45°07'40.2" N 36°40'21.6" E  
45°07'44.8" N 36°40'51.8" E
10. Напис «Див. попередж.»  
(Legend «See Caution») 45°06'59.5" N 36°39'30.8" E
11. Район гідротехнічних робіт (2008 р.),  
напис «Див. попередж.» між  
береговою лінією і точками  
(Area of hydrotechnical works (2008),  
legend «See Caution» between  
coastline and positions) 45°07'50.7" N 36°40'31.6" E  
45°07'23.5" N 36°39'43.6" E  
45°07'22.0" N 36°39'33.3" E  
45°07'28.8" N 36°39'25.5" E  
45°07'33.5" N 36°39'32.3" E  
45°07'39.5" N 36°39'55.8" E  
45°07'38.3" N 36°39'57.4" E  
45°07'52.8" N 36°40'27.1" E
12. Район, напис «Район підходу до естакади,  
див. попередж.» між межею району гідротехнічних  
робіт і точками  
(Area, legend «Pier approach area, see caution»  
between area limit of hydrotechnical  
works and positions) 45°07'38.3" N 36°39'57.4" E  
45°07'39.5" N 36°39'55.8" E  
45°07'38.8" N 36°39'37.9" E  
45°06'27.8" N 36°36'21.1" E  
45°06'00.9" N 36°36'21.1" E  
45°06'10.9" N 36°36'48.5" E  
45°06'19.5" N 36°36'48.5" E  
45°06'43.5" N 36°37'44.9" E  
45°06'52.4" N 36°38'44.3" E  
45°06'57.5" N 36°38'58.8" E  
45°07'23.5" N 36°39'43.6" E



13. Текст попередження на карту  
(Text of caution into the chart)
14. Світний знак, вогонь Б П 5М,  
сектор освітлення 237°-247°,  
вогонь Додат Чв З П 5М, (скт)  
(Light mark, light W F 5M,  
light sector 237°-247°,  
light Subsidiary R G F 5M,  
sector light) 45°07'55.5" N 36°40'27.8" E
15. Район якірної стоянки,  
напис «Див. попередж.»  
радіусом 2 кбт з  
(Anchorage area,  
legend «See Caution»  
with radius 2 cables from) 45°04'34.5" N 36°38'21.8" E
16. Район, напис «Див. попередж.»  
між  
(Area, legend «See Caution»  
between) 45°06'57.5" N 36°38'58.8" E  
45°07'23.5" N 36°39'43.6" E  
45°07'23.1" N 36°39'44.1" E  
45°06'53.4" N 36°38'57.4" E  
45°06'52.4" N 36°38'44.3" E  
45°06'57.5" N 36°38'58.8" E
17. Текст попередження на карту  
(Text of caution into the chart)  
Система координат WGS-84  
(WGS-84 Datum)  
Відм. ПМ (Cancel NtM) 499(T)/07, 294(T)/09, 295(T)/09, 343(T)/09,  
360(T)/09, 207(T)/10, 128(T)/11, 162/11, 170(T)/11, 171(T)/11,  
18(T)/12, 42(T)/12, 77(T)/12, 283(T)/13

*Бугазський лиман*  
*Bugazskyi Firth*

**110. (T) Карта (Chart) 3525**

- Виправити Дальність видимості на 7М  
біля вогню світного знака Рос. 6923/13
- Amend (Range of visibility to 7M  
near light of light mark) 45°03'31.0" N 37°03'53.8" E Russia 6923/13
- Система координат WGS-84  
(WGS-84 Datum)  
Відм. ПМ (Cancel NtM) 332(T)/13

*Порт Новоросійськ*  
*NovorosiiskPort*

**111. (Т) Карта (Chart) 3638**

Нанести	1. Підводну перешкоду, напис «понтон»		Рос. 8107/13
Insert	(Underwater obstruction, legend «Pontoon») 44°39'59.5" N 37°39'18.8" E		Russia 8107/13
Виправити	2. Вогонь на вогонь Б Пр (2) 6с 14М, сектори освітлення берег – 140°; 228° – берег біля маяка		
Amend	(Light to light W Fl (2) 6s 14M, light sectors coast – 140°; 228° – coast near lighthouse) 44°40'13.5" N 37°38'16.8" E Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum) Відм. ПМ (Cancel NtM) 66(T)/12, 217(T)/12		

*Порт Туанце*  
*Tuapse Port*

**112. (Т) Карти (Charts) 3428А (1, 2), 3428В (1, 2), 3428**

Нанести	1. Напис «погаш.» біля світного знака		Рос. 4810/13
Insert	(Legend «Extinguished» near light mark) 44°05'13.2" N 39°04'08.0" E		Russia 4810/13
	2. Напис «відсут.» біля світного буя (Legend «Missing» near light buoy) 44°04'49.1" N 39°04'04.0" E		
	3. Світний буй Ж, вогонь Б Пр 15с, РЛП, напис «прилади» (Light buoy yellow, light W Fl 15s, Ra refl (passive), legend «Devices») 43°57'57.4" N 39°12'24.3" E		Рос. 6463/13 Russia 6463/13
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum) Відм. ПМ (Cancel NtM) 235(T)/13, 311(T)/13		

## **(T) Карта (Chart) 3521**

### **(T) Попередження**

1. У районі підходу до естакади, що будується (45°07' N 36°38' E), згідно з результатами виконаних робіт зі зняття залишкової мінної небезпеки відмінено обмеження режиму колишнього небезпечного через міни району. (ПМ 108(T)/14(13))

2. У районах (45°04'12" N 36°34'01" E), (45°06'00" N 36°36'37" E), (45°07'06" N 36°37'43" E), (45°01'48" N 36°38'07" E), (45°04'35" N 36°38'22" E), (45°04'00" N 36°38'43" E), (45°07'06" N 36°39'16" E), (45°07'00" N 36°39'31" E), (45°07'36" N 36°39'55" E), (45°07'00" N 36°40'01" E) і (45°07'00" N 36°40'49" E) згідно з результатами виконаних робіт зі зняття залишкової мінної небезпеки відмінено обмеження режиму колишнього небезпечного через міни району. (ПМ 109(T)/14(17))

### **(Temporary) Caution**

1. In the area of approach pier that is under construction (45°07' N 36°38' E) and owing to results of performed works as to residual mine danger removal, regime limitation of former mine danger area is cancelled. (NtM 108(T)/14(13))

2. In the areas (45°04'12" N 36°34'01" E), (45°06'00" N 36°36'37" E), (45°07'06" N 36°37'43" E), (45°01'48" N 36°38'07" E), (45°04'35" N 36°38'22" E), (45°04'00" N 36°38'43" E), (45°07'06" N 36°39'16" E), (45°07'00" N 36°39'31" E), (45°07'36" N 36°39'55" E), (45°07'00" N 36°40'01" E) and (45°07'00" N 36°40'49" E) owing to results of performed works as to the residual mine danger removal regime limitation of former mine danger area is cancelled. (NtM 109(T)/14(17))

## **(T) Карта (Chart) 3524**

### **(T) Попередження**

1. У районі підходу до естакади, що будується (45°07' N 36°38' E), згідно з результатами виконаних робіт зі зняття залишкової мінної небезпеки відмінено обмеження режиму колишнього небезпечного через міни району. (ПМ 108(T)/14(13))

2. У районах (45°07'06" N 36°37'43" E), (45°04'00" N 36°38'43" E), (45°07'00" N 36°40'49" E), (45°07'00" N 36°40'01" E), (45°01'48" N 36°38'07" E), (45°06'00" N 36°36'37" E), (45°07'00" N 36°39'31" E), (45°07'36" N 36°39'55" E), (45°04'35" N 36°38'22" E) і (45°07'06" N 36°39'16" E) згідно з результатами виконаних робіт зі зняття залишкової мінної небезпеки відмінено обмеження режиму колишнього небезпечного через міни району. (ПМ 109(T)/14(17))

### **(Temporary) Caution**

1. In the area of approach pier that is under construction (45°07' N 36°38' E) and owing to results of performed works as to residual mine danger removal, regime limitation of former mine danger area is cancelled. (NtM 108(T)/14(13))

2. In the areas (45°07'06" N 36°37'43" E), (45°04'00" N 36°38'43" E), (45°07'00" N 36°40'49" E), (45°07'00" N 36°40'01" E), (45°01'48" N 36°38'07" E), (45°06'00" N 36°36'37" E), (45°07'00" N 36°39'31" E), (45°07'36" N 36°39'55" E), (45°04'35" N 36°38'22" E) and (45°07'06" N 36°39'16" E) owing to results of performed works as to the residual mine danger removal regime limitation of former mine danger area is cancelled. (NtM 109(T)/14(17))



**Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ**  
**Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS**

---



---

**113. Книга 201, вид. 2014 р.**

1	2	3	4	5
<b>480</b>	<i>Світний буй</i> південний			Скасований * ПМ 113/14
<b>481</b>	<i>Світний буй</i> південний			Скасований * ПМ 113/14
<b>481.1</b>	<i>Світний буй</i> східний 46 39.1 N 31 00.5 E *			ПМ 113/14
<b>481.3</b>	<i>Світний буй</i> східний			Скасований * ПМ 113/14
<b>481.4</b>	<i>Світний буй</i> східний 46 39.4 N 31 00.5 E *			ПМ 113/14
<b>641.2</b>	№ 2 буй лівої сторони 46 35.1 N 31 33.2 E			ПМ 113/14
<b>641.4</b>	№ 4 буй лівої сторони 46 35.8 N 31 33.8 E			ПМ 113/14



1	2	3	4	5
<b>641.6</b>	№ 6 буй лівої сторони 46 36.7 N 31 34.5 E			ПМ 113/14
<b>641.8</b>	№ 8 буй лівої сторони 46 37.4 N 31 35.1 E			ПМ 113/14
<b>893</b>	Пам'яті героїв-десантників буй 46 52.6 N 32 00.3 E		Стовпоподібний буйзеленого кольору з надбудовою у виг- ляді двох схрещених якорів, увінчаних лавровим вінком із зіркою	Меморіальний буй позначає міс- це висадження ге- роїчного десанту під командуванням старшого лейтенанта Ольшанського у бе- резні 1944 р. ПМ 113/14





**Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ**  
**Section V. CORRECTION TO CHART CATALOGUE AND BOOKS**

---

---

**114. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 8**  
**Book 701, ed. 2010, page 8**

№ карти Chart number	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3428	31	2014	КЗ

**115. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 9**  
**Book 701, ed. 2010, page 9**

№ карти Chart number	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3524	34	2014	КЗ
3525	34	2014	КЗ

**116. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 10**  
**Book 701, ed. 2010, page 10**

№ карти Chart number	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3607	28	2014	КЗ

**117. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 11**  
**Book 701, ed. 2010, page 11**

№ карти Chart number	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3638	35	2014	КЗ
3521	36	2014	КЗ
24001	39	2014	КЗ
24002	39	2014	КЗ



118. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 28  
Book 701, ed. 2010, page 28

Номер Number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
3607	<b>Порт Скадовськ</b> Skadovsk Port	10 000	<b>НВ</b> (New edition)

119. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 31  
Book 701, ed. 2010, page 31

Номер Number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
3428	<b>Порт Туапсе з підходами</b> Tuapse Port with Approaches	50 000	<b>НВ</b> (New edition)
	<b>А. Порт Туапсе</b> Tuapse Port	20 000	
	<b>Б. Бухта Ольгінська</b> Olginska Bay	10 000	
	<b>В. Внутрішній рейд</b> Inner Roadstead	6 000	

120. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 34  
Book 701, ed. 2010, page 34

Номер Number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
3524	<b>Від мису Панагія до маяка Янтарний</b> Panagiia Cape to Yantarnyi Lighthouse	25 000	<b>НВ</b> (New edition)
3525	<b>Від маяка Янтарний до світного знака Кубанський</b> Yantarnyi Lighthouse to Kubanskyi Light-beacon	25 000	<b>НВ</b> (New edition)

121. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 35  
Book 701, ed. 2010, page 35

Номер Number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
3638	<b>Нафтовий термінал порту Новоросійськ</b> Oil Terminal of Novorosiisk Port	12 500	<b>НВ</b> (New edition)



**122. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 36**  
**Book 701, ed. 2010, page 36**

Номер Number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
3521	<b>Порт Тамань</b> Taman Port 44°58'00" N 36°31'55" E 45°10'41" N 36°31'55" E 45°10'41" N 36°45'05" E 44°58'00" N 36°45'05" E	25 000	

**123. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 39**  
**Book 701, ed. 2010, page 39**

Номер Number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
24001	<b>Мармурове море. Підходи до протоки Босфор</b> Marmara Denizi. Approaches to Istanbul Bogazi	12 500	<b>НВ</b> (New edition)
24002	<b>Мармурове море. Затока Ізміт</b> Marmara Denizi. Izmit Korfezi 40°35'00" N 29°17'30" E 40°55'00" N 29°17'30" E 40°55'00" N 29°57'00" E 40°35'00" N 29°57'00" E	60 000	

**124. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 54**  
**Book 701, ed. 2010, page 54**

S57 ed. 3.1	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
UA53428A.000	<b>Порт Туапсе</b> Tuapse Port	20 000	
UA53428B.000	<b>Бухта Ольгінська</b> Olginska Bay	10 000	

**125. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 57**  
**Book 701, ed. 2010, page 57**

S57 ed. 3.1	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
UA5T3521.000	<b>Порт Тамань</b> Taman Port	25 000	
UA63428C.000	<b>Внутрішній рейд</b> Inner Roadstead	6 000	



126. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 59  
Book 701, ed. 2010, page 59

S57 ed. 3.1	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
UA4T5DC2.000	<b>Мармурове море. Затока Ізміт</b> Marmara Denizi. Izmit Korfezi	60 000	

*Відповідальний за випуск В. Северин*  
*Responsible for edition V. Severin*

Замовлення № 17  
Order № 17

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія» пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia» 23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK № 2469 dated 25.04.2006</p>
--	--

© Державна установа «Держгідрографія»  
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»  
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.  
Copying of materials published in Notices to Mariners of  
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.